

L'Association ART SCÈNE LUTINS  
donne des cours de théâtre aux enfants,  
aux adolescents et aux adultes.

Elle a pour objectif de promouvoir des spectacles  
(La Fée Mélusine ...) d'organiser des rencontres à thème  
selon les demandes (après-midis récréatifs par exemple).

C'est dans le cadre des commémorations  
de la 1ère Guerre Mondiale que ce spectacle a été créé.

UN GRAND MERCI

Pour les traductions à

Silvia Hausmann,  
Stefanie Tautorat,  
Ulrike Bien,

Jean-Luc Bourgin,  
Katharina Fuhr

ainsi qu'à Thomas Dreitzel

Mélanie Hatat  
Ulrike Bien

Lucien Simon

Celina et Christina Lefèvre

pour avoir, avec talent, prêté leur voix.

Un MERCI particulier à Silvia Hausmann  
et au Deutsch-Französischer KulturKreis Neuss  
à la Ville de Châlons en Champagne  
au Centre Social et Culturel Vallée Saint-Pierre  
à Martine Lebas et à l'Association « AmiC'Allemand »  
et à Monsieur Binet et Monsieur Fritz

 **Art scène  
Lutins**

## PROGRAMME

VIENS, JE NE TE HAIS POINT

KOMM, ICH HASSE DICH NICHT



« Pardonne-moi camarade, comment as-tu pu  
être mon ennemi ? Si nous jetions ces armes et  
cet uniforme, tu pourrais être mon frère. »

Du départ à la guerre à des retrouvailles improbables en passant par les tranchées, les ennemis se rendent compte que la propagande les a trompés.  
Seulement, entre temps, que de misères !

DEPART A LA GUERRE  
NOUS SOMMES EN GUERRE  
LE CARNAGE  
J'AI TUE  
POURQUOI DONC IL Y A LA GUERRE  
LES DEUX ENNEMIS  
DANS LA TRANCHEE DE L'AUTRE  
LE CAUCHEMAR DES DEUX MERES  
JE NE VOULAIS PAS TE TUER  
FACE A FACE  
LES LETTRES  
LES DEUX ALTERNATIVES  
LES RETROUVAILLES  
FINAL

Ce spectacle est mis en scène par Sophie de Massougnès, professeur de théâtre, et joué par les élèves comédiens :

- ❖ Isabelle Bigot
- ❖ Héloïse Chevalier
- ❖ Théo Etcheverry
- ❖ Laure Gillain
- ❖ Antoine Hergault
- ❖ Dominique Lucas
- ❖ Clélia Poulain
- ❖ Florence Renner



✍ L'écriture du spectacle a été inspirée par des textes de Erich Maria Remarque, Blaise Cendrars, Else Lasker Schuler, Eugène Manuel et par l'album «L'ennemi» de Davide Cali et Serge Bloch.

Les lettres sont extraites de véritables lettres de poilus.



Musiques :

Extraits de «Concerto pour piano no 23» de Mozart,  
«Pantomime» de Loris Tjeknavorian  
du «Sacre du Printemps» de Igor Stravinski,  
«Une larme» de Modeste Moussorgski  
«Concerto pour harpe et orchestre» de François Boieldieu  
Symphonie no 3 en do mineur de Camille Saint-Saëns  
It's a dangerous city de Hans Zimmer  
Symphonie no 9 de Ludwig van Beethoven